

Kontakt

Die ausgezeichnete Sprachschule in NRW

So erreichen Sie uns

Besuchen Sie uns im Web oder rufen Sie uns an.
Wir beraten Sie gern.



Übersetzer- und Dolmetscherschule Köln
am RBZ Rheinisches Bildungszentrum Köln gGmbH

Vogelsangerstr. 295
50825 Köln

Telefon 02 21. 54687-2062
Telefax 02 21. 54687-2065

kontakt@dolmetscherschule-koeln.de



Wir verpflichten uns zu höchster Qualität



ZERTIFIKAT



PRÄDIKAT



TEST-CENTER

Das RBZ Rheinische Bildungszentrum ist ein anerkannter Bildungsträger mit einer Zertifizierung nach ISO 9001 sowie einer Zertifizierung nach AZAV für den Bereich der öffentlich geförderten Weiterbildung. Das RBZ ist dem Diversity Management verpflichtet. Aus Gründen der besseren Lesbarkeit wird im Text ausschließlich die männliche Form verwendet. Unabhängig davon werden Männer und Frauen gleichermaßen angesprochen.

Das RBZ und die Übersetzer- und Dolmetscherschule Köln

Unsere Erfahrung

Konzept und Zugangsvoraussetzungen

Das RBZ Rheinisches Bildungszentrum Köln gGmbH ist Teil des Stiftungsverbundes der Rheinischen Stiftung für Bildung, Wissenschaft und berufliche Integration. Die Stiftung hat über Jahrzehnte gewonnene Erfahrung in der Aus-, Schul- und Weiterbildung von Erwachsenen und Jugendlichen sammeln können. Im Rheinischen Verbund durchlaufen zurzeit insgesamt über 7000 Schüler und Studenten eine Ausbildung oder ein Studium.

Seit 2010 betreibt das RBZ die Übersetzer- und Dolmetscherschule Köln. Dort besteht neben anderen Angeboten die Möglichkeit, in den Sprachen Englisch, Türkisch, Französisch, Spanisch oder Russisch eine Ausbildung zum Übersetzer zu absolvieren. Die Ausbildung bereitet auf die staatliche Prüfung vor, die von einer staatlichen Prüfungsstelle abgenommen wird. Die Dolmetscherschule arbeitet dabei hauptsächlich mit dem Amt für Lehrerbildung in Darmstadt zusammen.

Zugangsvoraussetzungen

Die Maßnahme richtet sich an Arbeitsuchende, die mindestens über einen mittleren Bildungsabschluss verfügen, so auch an Personen mit Migrationshintergrund, die in familiär bedingter Zweisprachigkeit aufgewachsen sind.

Bei Vorliegen der Mittleren Reife (Fachoberschulreife) oder einem gleichwertigen Bildungsabschluss muss ein Aufnahmetest abgelegt werden, um die erforderlichen Kenntnisse in der Fremdsprache nachzuweisen. Bewerber mit Abitur oder Fachhochschulreife werden im Regelfall ohne Aufnahmetest zugelassen. In Ausnahmefällen wird der Zugang über das erfolgreiche Absolvieren eines Sprachtests ermöglicht.

Eine perfekte Beherrschung der deutschen Sprache, sowie sehr gute Kenntnisse in der Fremdsprache (Niveau B1/ B2 gemessen am Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmen) werden vorausgesetzt. Im Einzelfall werden zur Feststellung der Sprachkenntnisse Einstufungstests durchgeführt.



Übersetzer- und Dolmetscherschule

Köln



Ausbildung zum

Übersetzer

- muttersprachlicher Unterricht
- Zugang ohne Hochschulreife
- staatlich anerkannter Abschluss



Find us on
Twitter & Facebook

Berufliche Möglichkeiten und Perspektiven für die Zukunft

Internationale Kommunikation ist die Zukunft



Die Welt erleben.

Ebenso vielfältig wie jede einzelne „Fremdsprache“ sind die Arbeitsbereiche, in denen es auf eine mehrsprachige Verständigung ankommt. Im Wandel einer Welt und Gesellschaft, für die es zum Alltag gehört um die Welt zu reisen, oder für Unternehmen, die global agieren, ist eine problemfreie professionelle und multilinguale Kommunikation unerlässlich. Kaum ein Unternehmen kann in der heutigen Zeit auf Kontakte mit anderen Ländern verzichten und so sind Fachleute gefragt, die in diesen Arbeitsbereichen fehlerfrei und zielgerichtet agieren können.

Und dies ist erst der Anfang! Der internationalen und interkulturellen Kommunikation gehört die Zukunft, und dies in sehr vielen Arbeitsbereichen – in heimischen Unternehmen und im Ausland.



Übersetzer

interessant – anspruchsvoll – vielfältig

Berufsbild und Ausbildung



Übersetzer haben bei Ihrer Entscheidung für ein berufliches Tätigkeitsfeld die Wahl, ob sie in einem international ausgerichteten Unternehmen tätig sein wollen, ob sie mit einem Übersetzungsbüro zusammenarbeiten, oder ob sie sich mit einem eigenen Übersetzungsbüro selbständig machen. Ein Alltag ohne die Leistungen von Übersetzern und Dolmetschern ist heute kaum mehr vorstellbar: der neuste ausländische Bestseller, die Bedienungsanleitung, Fernsehinterviews – viele Informationen blieben den Menschen verschlossen, würden Übersetzer und Dolmetscher sie nicht sprachlich für die jeweilige Zielgruppe aufbereiten. Übersetzer und Dolmetscher sind Fachleute für die Kommunikation zwischen Menschen mit unterschiedlichen Sprachen und Kulturen. Sie sind die Brücke zwischen Auftraggebern und anderssprachigen Geschäftspartnern.

(Quelle: BDÜ, Presseinformationen)

So werden Übersetzer beispielsweise mit folgenden Aufgaben betraut:

- ▶ Sie übertragen Fachtexte in eine andere Sprache.
- ▶ Sie übersetzen Dokumente für Gerichte.
- ▶ Sie formulieren Presse-, Werbe- und Vertragstexte in der Zielsprache.
- ▶ Sie sind Ansprechpartner für das Management bei allen Kontakten, Verhandlungen und Verträgen mit ausländischen Geschäftspartnern

Ausbildungsinhalte (uvm.)

- ▶ Spracherwerb auf hohem Niveau
- ▶ Übersetzen von alltagsprachlichen Texten und von Fachtexten
- ▶ sichere mündliche Beherrschung der Fremdsprachen
- ▶ Umgang mit sprachlichen, fachlichen und elektronischen Hilfsmitteln
- ▶ Erwerb von Fachkenntnissen im Bereich Wirtschaft

ABSCHLUSS staatlich geprüfter Übersetzer

DAUER 30 Stunden / Woche
24 Monate

UNTERRICHT Montag bis Freitag * 9 - 14.20 Uhr

Die Ausbildung

Inhalte und Abschluss

Fächerliste / Unterrichtsstunden*

Übersetzung	804
Übersetzungsübungen	386
Grammatik	137
Texte verfassen	17
Landeskunde	78
Handelskorrespondenz (Deutsch und Fremdsprache)	115
Bürokommunikation (Fremdsprache)	17
Kaufmännische Grundlagen – Zielland (BiT)	77
Wirtschaft (VWL/ BWL)	141
Deutsch	85
Politik	77
Mathematik	77
Tastaturschreiben	63
Textverarbeitung, Briefgestaltung, Excel, Powerpoint	70
Elektronische Hilfsmittel	17
Zweitsprache	155

Zertifikat / Zeugnis

Die Absolventen erhalten ein qualifiziertes Zertifikat des Rheinischen Bildungszentrums Köln gGmbH und bei erfolgreicher Prüfung vor dem Prüfungsausschuss des Amtes für Lehrerbildung in Darmstadt außerdem das Zeugnis „Staatlich geprüfter Übersetzer“.

Förderung

Bei Vorliegen der individuellen Voraussetzungen ist eine Förderung durch die Agentur für Arbeit / Jobcenter über einen Bildungsgutschein möglich.

START 21. September 2020

DAUER 24 Monate

ZERTIFIZIERT nach AZAV

ZERTIFIKAT-NR. 2016M101456-10002